

<p align="center"><b>Zmluva č. 20/10/2022</b> <b>o odplatnom prevode stavebného objektu</b></p> <p>v zmysle § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka a v súlade so zákonom č. 135/1961 Zb. o pozemných komunikáciách (cestný zákon), uzatvorená medzi zmluvnými stranami (ďalej len „zmluva“ v príslušnom tvare)</p>	<p align="center"><b>Vertrag Nr. 20/10/2022</b> <b>bei der entgeltlichen Übertragung eines Bauobjekts</b></p> <p>gemäß § 269 Absatz 2 des Handelsgesetzbuchs und in Übereinstimmung mit dem Gesetz Nr. 135/1961 Slg. über Straßen (Straßengesetz), das zwischen den Parteien abgeschlossen wurde (nachstehend in der entsprechenden Form als "Vereinbarung" bezeichnet)</p>
<p>1) Predávajúci: Obchodné meno: <b>Supernova Liptovsky Mikulas s.r.o.</b> So sídlom: Landererova 12, Bratislava - mestská časť Staré Mesto 811 09 Zapísaná: do Obchodného registra Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka číslo: 157153/B IČO: 35 805 722 DIČ: 2020282011 IČ DPH: SK2020282011 Bankové spojenie:</p> <p>IBAN: SWIFT: Zastúpená: Dr. Thomas Tautschnig, konateľ (ďalej len „predávajúci“ v príslušnom tvare)</p> <p align="center"><b>a</b></p> <p>2) Kupujúci: <b>Mesto Liptovský Mikuláš</b> Sídlo: Štúrova 1989/41, 031 42 Liptovský Mikuláš IČO: 00 315 524 DIČ: 2021031111 IČDPH: SK2021031111 Zastúpení: Ing. Ján Blcháč, PhD., primátor</p> <p>(ďalej len „kupujúci“ v príslušnom tvare)</p> <p>(ďalej predávajúci a kupujúci spoločne aj ako „zmluvné strany“ alebo jednotlivito „zmluvná strana“ v príslušnom tvare)</p>	<p>1) Verkäufer: Firmenname: <b>Supernova Liptovsky Mikulas s.r.o.</b> Landererova 12, Bratislava - Altstadt 811 09 Eingetragen: im Handelsregister des Bezirksgerichts Bratislava I, Abteilung: Sro, Einlage Nr.: 157153/B REGISTRIERUNGSNUMMER: 35 805 722 DIC: 2020282011</p> <p>Bankverbindung:</p> <p>IBAN: SWIFT: Vertreten durch: Dr. Thomas Tautschnig, Geschäftsführer (nachstehend in der entsprechenden Form als "Verkäufer" bezeichnet)</p> <p>und</p> <p>2) Käufer: <b>Stadt Liptovský Mikuláš</b> Eingetragener Sitz: Štúrova 1989/41, 031 42 Liptovský Mikuláš ICKO: 00 315 524 DIC: 2021031111 UMSATZSTEUER-IDENTIFIKATIONSNUMMER: SK2021031111 Vertreten durch: Ing. Ján Blcháč, Dr., Bürgermeister (im Folgenden in der entsprechenden Form als "Käufer" bezeichnet) (nachstehend der Verkäufer und der Käufer zusammen auch als die "Parteien" oder einzeln als "Partei" in dem betreffenden Formular bezeichnet)</p>

<p style="text-align: center;"><b>Preambula</b></p> <p>Zmluvné strany sa rozhodli v súlade s obsahom ich predchádzajúcich rokovaní, najmä však Žiadosti o prevzatie zrekonštruovanej svetelnej riadenej signalizácie I/18 Garbiarska - Hollého, Moyzesova - Martina Martinčeka - Hollého z 22.06.2022, kód: 22-22-013 spoločnosti ALAM s.r.o., berúc do úvahy ich spoločné ciele a záujmy, realizujúc ich obojstranne dohodnuté podmienky, že uzatvárajú túto zmluvu podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka, zákona č. 135/1961 Zb. o pozemných komunikáciách (cestný zákon) v znení neskorších predpisov v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Präambel</b></p> <p>Die Vertragsparteien haben in Übereinstimmung mit dem Inhalt ihrer vorangegangenen Verhandlungen beschlossen, insbesondere den Antrag auf Abnahme des rekonstruierten Lichtsignalgesteuerten Signalsystems I/18 Garbiarska - Hollého, Moyzesova - Martina Martinček - Hollého vom 22.06.2022, Code: 22-22-013 der ALAM s.r.o., unter Berücksichtigung ihrer gemeinsamen Ziele und Interessen und unter Anwendung der gegenseitig vereinbarten Bedingungen diesen Vertrag gemäß § 269 Abs. 2 des Handelsgesetzbuches, Gesetz Nr. 135/1961 Slg. über den Landverkehr (Straßengesetz), in der gültigen Fassung, im Einklang mit den Rechtsvorschriften der Slowakischen Republik abschließen.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Článok I</b> <b>Úvodné ustanovenia</b></p> <p>1.1 Predávajúci vyhlasuje, že je výlučným vlastníkom stavebného objektu SO 105 Úprava svetelnej signalizácie, zhotoveného v súvislosti s realizáciou DRS stavby Obchodné centrum OBI Liptovský Mikuláš cestnou dopravnou signalizáciou (ďalej aj ako „stavebný objekt“ alebo „predmet odovzdania“ v príslušnom tvare).</p> <p>1.2 Predávajúci vyhlasuje, že stavebný objekt je zrealizovaný na pozemkoch v katastrálnom území Liptovský Mikuláš, a to:</p> <p><u>Komunikácie:</u></p> <p>a) pozemok registra „C“ katastra nehnuteľností parc. č. 6557/18, evidovaný na liste vlastníctva č. 1423,</p> <p>b) pozemok registra „C“ katastra nehnuteľností parc. č. 476/17, evidovaný na liste vlastníctva č. 1423,</p> <p>c) pozemok registra „C“ katastra nehnuteľností parc. č. 503/1, evidovaný na liste vlastníctva č. 4401,</p> <p><u>chodníky:</u></p> <p>d) pozemok registra „C“ katastra nehnuteľností parc. č. 476/14, evidovaný na liste vlastníctva č. 1423,</p>	<p style="text-align: center;"><b>Artikel I</b> <b>Einleitende Bestimmungen</b></p> <p>1.1 Der Verkäufer erklärt, dass er der ausschließliche Eigentümer des Bauobjekts SO 105 Einstellung der Verkehrsampeln ist, das im Zusammenhang mit der Realisierung des DRS-Baus des Einkaufszentrums OBI Liptovský Mikuláš mittels Straßenverkehrssignalen hergestellt wurde (nachstehend in der entsprechenden Form auch als "Bauobjekt" oder "Übergabeobjekt" bezeichnet).</p> <p>1.2 Der Verkäufer erklärt, dass das Bauobjekt auf dem Grundstück im Katastergebiet von Liptovský Mikuláš errichtet wird, und zwar:</p> <p><u>Kommunikationen:</u></p> <p>(a) Grundstück des Registers "C" des Liegenschaftskatasters, Parzelle Nr. 6557/18, eingetragen auf dem Eigentumsblatt Nr. 1423,</p> <p>b) Grundstück des Grundbuchs "C" des Liegenschaftskatasters Parzelle Nr. 476/17, eingetragen auf dem Eigentumsblatt Nr. 1423,</p> <p>c) Grundstück des Grundbuchs "C" des Liegenschaftskatasters Parzelle Nr. 503/1, eingetragen auf dem Eigentumsblatt Nr. 4401,</p> <p><u>Gehsteige:</u></p> <p>d) Grundstück des Grundbuchs "C" des Liegenschaftskatasters Parzelle Nr. 476/14, eingetragen auf dem Eigentumsblatt Nr. 1423,</p>

<p>e) pozemok registra „C“ katastra nehnuteľností parc. č. 410/6, evidovaný na liste vlastníctva č. 1423,</p> <p>f) pozemok registra „C“ katastra nehnuteľností parc. č. 476/15, evidovaný na liste vlastníctva č. 1423,</p> <p>g) pozemok registra „C“ katastra nehnuteľností parc. č. 588/4, evidovaný na liste vlastníctva č. 4401.</p> <p>1.3 Predávajúci vyhlasuje, že je oprávnený s predmetom odovzdania bez akýchkoľvek obmedzení nakladať.</p> <p>1.4 Stavebný objekt bol vybudovaný v súvislosti so stavbou:</p> <p>a) <u>Stavba</u>: Úprava svetelnej signalizácie Garbiarska - Hollého, Hollého - Moyzesova Liptovský Mikuláš</p> <p>b) <u>Miesto</u>: Garbiarska, Hollého, Moyzesova, 031 01 Liptovský Mikuláš</p> <p>c) <u>Ohlásenie stavebných úprav</u>: zo dňa 31.01.2022 pre stavebný objekt: SO 105 Úprava svetelnej signalizácie. (ďalej len „ohlásenie“);</p> <p>d) <u>Stanovisko k projektovej dokumentácii</u>: č. MsÚ/ÚRaSP 2022/1758-2/VVr zo dňa 8.03.2022 vydal: Mesto Liptovský Mikuláš pre stavebný objekt: SO 105 Úprava svetelnej signalizácie. (ďalej len „stanovisko“);</p> <p>e) <u>Charakteristika, špecifikácia a rozsah</u>: V zmysle priloženej Technickej správy spracovateľa, spoločnosti ALAM s.r.o., so sídlom Mlynské Luhy 88, Bratislava - mestská časť Ružinov 821 05, IČO: 35 839 465 (<b>Príloha č. 1</b>), ako aj projektovej dokumentácie (<b>Príloha č. 2</b>).</p>	<p>e) Grundstück des Grundbuchs "C" <del>des</del> Liegenschaftskatasters Parzelle Nr. 410/6, eingetragen auf dem Eigentumsblatt Nr. 1423,</p> <p>f) Grundstück des Grundbuchs "C" des Liegenschaftskatasters Parzelle Nr. 476/15, eingetragen auf dem Eigentumsblatt Nr. 1423,</p> <p>g) Grundstück des Grundbuchs "C" des Liegenschaftskatasters Parzelle Nr. 588/4, eingetragen auf dem Eigentumsblatt Nr. 4401.</p> <p>1.3 Der Verkäufer erklärt, dass er zur uneingeschränkten Verfügung über den Gegenstand der Überlassung berechtigt ist.</p> <p>1.4 Das Gebäude wurde im Zusammenhang mit dem Bau errichtet:</p> <p>(a) <u>Bauobjekt</u>: Umstellung der Ampeln Garbiarska - Hollého, Hollého - Moyzesova Liotovský Mikuláš</p> <p>b) <u>Standort</u>: Garbiarska, Hollého, Moyzesova Straße, 031 01 Liptovský Mikuláš</p> <p>c) <u>Meldung von baulichen Veränderungen</u>: vom 31.01.2022 für das Bauobjekt: SO 105 Änderung der Ampelanlage. (im Folgenden als "Meldung" bezeichnet);</p> <p>d) <u>Stellungnahme zur Projektdokumentation</u>: Nr. MsÚ/ÚRaSP 2022/1758-2/VVr vom 8.03.2022 Herausgegeben von: Stadt Liptovsky Mikulas für das Bauobjekt: SO 105 Änderung der Ampelanlage. (im Folgenden als "Stellungnahme" bezeichnet);</p> <p>(e) <u>Merkmale, Spezifikation und Anwendungsbereich</u>: Gemäß dem beigefügten technischen Bericht des Verarbeiters, ALAM s.r.o., mit Sitz in Mlynské Luhy 88, Bratislava - Ružinov 821 05, ID-Nr.: 35 839 465 (<b>Anlage Nr. 1</b>), sowie gemäß der Projektdokumentation (<b>Anlage Nr. 2</b>).</p>
<p style="text-align: center;"><b>Článok 2</b> <b>Predmet zmluvy</b></p> <p>2.1 Predmetom tejto zmluvy je odplatný prevod vlastníckeho práva predávajúceho k stavebnému objektu ako je definované v článku 1 tejto zmluvy v celosti do výlučného vlastníctva</p>	<p style="text-align: center;"><b>Artikel 2</b> <b>Gegenstand des Vertrages</b></p> <p>2.1 Gegenstand dieses Vertrages ist die Übertragung des Eigentumsrechts des Verkäufers an dem in Artikel 1 dieses Vertrages definierten Bauobjekt in seiner Gesamtheit in</p>

kupujúceho. Zmluvné strany sa dohodli na kúpnej cene za uvedený prevod vlastníckeho práva k stavebnému objektu vo výške 1,-Eur (slovom: jedno euro) plus DPH v príslušnej sadzbe (20%) vo výške 0,20 Eur, spolu vo výške 1,20 Eur, ktorá bude splatná na základe faktúry predávajúceho vystavenej ku dňu odovzdania stavebného objektu v lehote 30 dní na bankový účet uvedený v záhlaví tejto zmluvy.

2.2 Predávajúci informoval kupujúceho, že podľa vyhlášky č. 35/1984 Zb., ktorou sa vykonáva zákon o pozemných komunikáciách, v § 8 ods. 2 a ods. 7 upravuje, že svetelné signalizačné zariadenia slúžiace na riadenie dopravy nie sú súčasťou diaľnic, ciest a miestnych komunikácií, preto ich nezriaďujú správcovia komunikácií. Vlastníkom všetkých svetelných signalizačných zariadení na území mesta Liptovský Mikuláš je Mesto Liptovský Mikuláš. Spoločnosť ALAM s.r.o. v Preambule uvedenej Žiadosti o prevzatie zrekonštruovanej svetelnej riadenej signalizácie I/18 Garbiarska - Hollého, Moyzesova - Martina Martinčeka - Hollého z 22.06.2022 (**Príloha č. 3**) kupujúceho informovala, že dňa 22.6.2022 bola cestná svetelná signalizácia na ulici I/18 Garbiarska - Hollého a Moyzesova - Martina Martinčeka - Hollého uvedená do prevádzky po kompletnej rekonštrukcii. Bola vykonaná obhliadka a funkčnosť svetelnej signalizácie, za prítomnosti predstaviteľa Mesta Liptovský Mikuláš Ing. Gabriela Lengyela. Signalizácia, ktorá bola začlenená do koordinovaného ťahu cez Mesto Liptovský Mikuláš na ceste I/18 je plne funkčná a spôsobilá bezpečnej prevádzky. Zároveň boli na križovatke prítomní pracovníci VPS Liptovský Mikuláš, ktorí boli s novým zariadením na križovatke oboznámení a zaškolení na údržbu a prevádzku zariadenia cestnej svetelnej signalizácie (CSS). Predávajúci vyhlasuje, že v stave ako stojí a leží predáva predmetný stavebný objekt za dohodnutú kúpnu cenu do výlučného vlastníctva kupujúceho.

2.3 Nadobúdateľ sa oboznámil s právnym


das ausschließliche Eigentum des Käufers. Die Parteien vereinbaren den Kaufpreis für die besagte Übertragung des Eigentumsrechts an dem Bauobjekt in Höhe von 1,-Euro (in Worten: ein Euro) zuzüglich der gesetzlichen Mehrwertsteuer (20%) iHv 0,20 Eur, zusammen iHv 1,20 Eur, der auf der Grundlage der am Tag der Übergabe des Bauobjekts ausgestellten Rechnung des Verkäufers innerhalb von 30 Tagen auf das im Kopf dieses Vertrags angegebene Bankkonto zu zahlen ist.

2.2 Der Verkäufer hat den Käufer darüber informiert, dass gemäß der Verordnung Nr. 35/1984 Slg. zur Durchführung des Straßengesetzes in § 8 Abs. 2 und Abs. 7 vorgesehen ist, dass Ampelanlagen, die zur Verkehrssteuerung dienen, nicht zu den Autobahnen, Straßen und Gemeindestraßen gehören und daher nicht von den Straßenverwaltungen aufgestellt werden. Der Eigentümer aller Ampeln auf dem Gebiet der Stadt Liptovský Mikuláš ist die Stadt Liptovský Mikuláš. Die ALAM s.r.o. hat in der Präambel des oben genannten Antrags auf Abnahme der rekonstruierten Lichtsignalanlage I/18 Garbiarska - Hollého, Moyzesova - Martina Martinček - Hollého vom 22.06.2022 dem Käufer mitgeteilt, dass am 22.06.2022 die Lichtsignalanlage auf der Straße I/18 Garbiarska - Hollého und Moyzesova - Martina Martinček - Hollého nach einer kompletten Rekonstruktion in Betrieb genommen wurde (**Anlage Nr. 3**). Die Inspektion und Funktionstüchtigkeit der Ampelanlage wurde im Beisein des Vertreters der Stadt Liptovský Mikuláš Ing. Gabriel Lengyel. Die Ampelanlagen, die in die koordinierte Route durch die Stadt Liptovský Mikuláš auf der Straße I/18 integriert wurden, sind voll funktionsfähig und können sicher betrieben werden. Gleichzeitig waren Mitarbeiter der VPS Liptovský Mikuláš an der Kreuzung anwesend und wurden mit der neuen Ausrüstung an der Kreuzung vertraut gemacht und in der Wartung und Bedienung der Ampelanlage (CSS) geschult. Der Verkäufer erklärt, dass er das gegenständliche Bauobjekt in dem Zustand, in dem es sich befindet und liegt, für den vereinbarten Kaufpreis in das ausschließliche Eigentum des Käufers veräußert.

2.3 Der Erwerber hat sich von dem rechtlichen

<p>a faktickým stavom nadobúdaného stavebného objektu a tento v celosti a bez výhrad kupuje za vyššie uvedenú kúpnu cenu do svojho výlučného vlastníctva.</p> <p>2.4 Záručná doba na stavebné práce na stavebnom objekte je 60 mesiacov odo dňa podpisu tejto zmluvy oboma zmluvnými stranami a záručná doba na dodanú technológiu na stavebnom objekte je 24 mesiacov odo dňa podpisu tejto zmluvy.</p> <p>2.5 Predávajúci vyhlasuje, že predmet odovzdania, ani žiadna jeho časť nie je zaťažená žiadnymi právami tretích osôb, ktoré by bránili kupujúcemu nakladať s predmetom odovzdania.</p>	<p>und tatsächlichen Zustand des zu erwerbenden Bauobjektes Kenntnis verschafft und erwirbt dieses in seiner Gesamtheit und vorbehaltlos für den vorgenannten Kaufpreis in seinen alleinigen Besitz.</p> <p>2.4 Die Gewährleistungsfrist für die Bauarbeiten auf dem Bauobjekt beträgt 60 Monate ab der Unterzeichnung dieses Vertrags durch beide Parteien und die Gewährleistungsfrist für die gelieferte Technologie auf dem Bauobjekt beträgt 24 Monate ab der Unterzeichnung dieses Vertrags durch beide Parteien.</p> <p>2.5 Der Verkäufer erklärt, dass weder der Übergabegegenstand noch ein Teil davon mit Rechten Dritter belastet ist, die den Käufer daran hindern würden, über den Übergabegegenstand zu verfügen.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Článok 3</b> <b>Prevod a odovzdanie</b></p> <p>3.1 Vlastnícke právo k stavebnému objektu, ako je definovaný v článku 1 ods. 1 tejto zmluvy, nadobúda kupujúci protokolárnym odovzdaním predmetu odovzdania.</p> <p>3.2 Predávajúci, v zastúpení spoločnosťou Atrios Projektmanagement s.r.o., Ing. arch. Peter Styk, sa zaväzuje vecne odovzdať stavebný objekt kupujúcemu, zastúpenému na tento účel Ing. Gabrielom Lengyelom, vedúcim odborom dopravy, životného prostredia a výstavby, najneskôr do 15 dní od podpisu tejto zmluvy. O odovzdaní a prevzatí sa spíše protokolárny zápis v dvoch rovnopisoch, jeden pre každú zmluvnú stranu.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Artikel 3</b> <b>Übertragung und Übermittlung</b></p> <p>3.1 Das Eigentumsrecht an dem Bauobjekt im Sinne von § 1 Abs. 1 dieses Vertrages erwirbt der Käufer mit der Übergabe des Übergabegegenstandes in einem Protokoll.</p> <p>3.2 Der Verkäufer, vertreten durch die Gesellschaft Atrios Projektmanagement s.r.o., Herr Ing. arch. Peter Styk, verpflichtet sich, das Bauobjekt an den Käufer, der zu diesem Zweck durch Herrn Ing. Gabriel Lengyel, Vorgesetzte der Abteilung für Verkehr, Umwelt und Bau, vertreten wird, spätestens 15 Tage nach der Unterzeichnung dieses Vertrags, zu übergeben. Über die Übergabe und Abnahme ist ein Protokoll in zweifacher Ausfertigung für jede Vertragspartei anzufertigen.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Článok 4</b> <b>Hodnota predmetu odovzdania</b></p> <p>4.1 Zmluvné strany zhodne a bez výhrad určujú hodnotu stavebného objektu takto: SO105 Úprava svetelnej signalizácie: 166.443,03 Eur bez DPH, plus DPH v zákonom stanovenej výške (20%) 33.288,61 Eur, spolu vo výške 199.731,64 Eur s DPH.</p> <p>4.2 Hodnota stavebného objektu bola určená dohodou a žiadna zmluvná strana nepožaduje</p>	<p style="text-align: center;"><b>Artikel 4</b> <b>Wert des zu übertragenden Objekts</b></p> <p>4.1 Die Parteien legen den Wert des Bauobjekts einstimmig und vorbehaltlos wie folgt fest: SO105 Einstellung von Ampeln: 166.443,03 Eur ohne MwSt., zzgl. gesetzlicher MwSt. (20%) 33.288,61 Eur, insgesamt 199.731,64 Eur inkl. MwSt.</p> <p>4.2 Der Wert des Bauobjekts ist einvernehmlich festgelegt worden, und keine Partei verlangt,</p>

určenie hodnoty stavebného objektu na základe znaleckého posudku.	dass der Wert des Bauobjekts auf der Grundlage eines Sachverständigengutachtens ermittelt wird.
<p style="text-align: center;"><b>Článok 5</b> <b>Osobitné a záverečné ustanovenia</b></p> <p>5.1 Zmluvné strany sa dohodli, že náklady spojené s prevodom vlastníckeho práva podľa tejto zmluvy si hradí každá zmluvná strana samostatne.</p> <p>5.2 Táto zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky.</p> <p>5.3 Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami.</p> <p>5.4 Predávajúci a kupujúci sú si vedomí, že sú svojimi prejavmi vôle viazaní až do nadobudnutia právnej účinnosti tejto zmluvy.</p> <p>5.5 Akékoľvek zmeny a doplnky k tejto zmluve je možné vykonať len písomnými dodatkami, so súhlasom oboch zmluvných strán.</p> <p>5.6 Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov a nadobúda účinnosť podľa § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. (Občiansky zákonník) v znení neskorších predpisov dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.</p> <p>5.7 Predávajúci odovzdal kupujúcemu nasledovnú dokumentáciu: -dokumentáciu skutočného realizovania stavby (SO 105 Úprava svetelnej signalizácie);</p> <p>5.8 Zmluva je vyhotovená v 4 rovnopisoch, po dvoch pre každú zmluvnú stranu.</p> <p>5.9 Ak sa stanú neplatným neskôr po uzavretí zmluvy niektoré ustanovenia zmluvy, nie je tým dotknutá platnosť ostatných ustanovení zmluvy. Namiesto neplatných ustanovení zmluvy sa použijú príslušné ustanovenia Obchodného</p>	<p style="text-align: center;"><b>Artikel 5</b> <b>Sonder- und Schlussbestimmungen</b></p> <p>5.1 Die Vertragsparteien sind sich darüber einig, dass die mit der Eigentumsübertragung im Rahmen dieses Abkommens verbundenen Kosten von jeder Vertragspartei gesondert zu tragen sind.</p> <p>5.2 Dieser Vertrag unterliegt dem Recht der Slowakischen Republik.</p> <p>5.3 Der Vertrag tritt an dem Tag in Kraft, an dem er von beiden Parteien unterzeichnet wird.</p> <p>5.4 Der Verkäufer und der Käufer sind sich bewusst, dass sie bis zur Rechtswirksamkeit dieses Vertrages an ihre jeweiligen Willenserklärungen gebunden sind.</p> <p>5.5 Änderungen dieses Vertrages können nur durch schriftliche Ergänzungen mit Zustimmung beider Parteien vorgenommen werden.</p> <p>5.6 Dieser Vertrag ist ein obligatorisch veröffentlichter Vertrag gemäß Abschnitt 5a des Gesetzes Nr. 211/2000 Slg. Nr. 40/1964 Slg. (Zivilgesetzbuch) in der jeweils gültigen Fassung am Tag nach der Veröffentlichung auf der Website des Käufers.</p> <p>5.7 Der Verkäufer hat dem Käufer die folgenden Unterlagen ausgehändigt: -Dokumentation der tatsächlichen Durchführung der Baumaßnahme (SO 105 Anpassung der Ampelanlagen);</p> <p>5.8 Der Vertrag wird in 4 Exemplaren erstellt, zwei für jede Vertragspartei.</p> <p>5.9 Sollten einzelne Bestimmungen des Vertrages nach Vertragsschluss unwirksam werden, so wird dadurch die Wirksamkeit des Vertrages im Übrigen nicht berührt. Anstelle der unwirksamen Vertragsbestimmungen gelten die</p>

<p>a/alebo Občianskeho zákonníka, ktoré sú obsahom a účelom najbližšie obsahu a účelu zmluvy.</p> <p>5.10 Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu pred jej podpisom prečítali, že bola uzatvorená po vzájomnom prerokovaní podľa ich pravej a slobodnej vôle, určite, vážne, zrozumiteľne, a zmluvné strany súhlasia s jej obsahom, čo potvrdzujú svojím podpisom.</p>	<p>einschlägigen Bestimmungen des Handelsgesetzbuches und/oder des Bürgerlichen Gesetzbuches, die dem Inhalt und Zweck des Vertrages am nächsten kommen.</p> <p>5.10 Die Parteien erklären, dass sie diesen Vertrag vor der Unterzeichnung gelesen haben, dass er nach gegenseitigem Aushandeln nach ihrem wahren und freien Willen, sicher, ernsthaft und verständlich abgeschlossen wurde und dass sie mit seinem Inhalt einverstanden sind, was sie durch ihre Unterschrift bestätigen.</p>
<p>V Liptovskom Mikuláši, dňa 25.10.2022 In Liptovsky Mikulas, am</p>	<p>Vo Viedni, dňa 20.10.2022 In Wien, am 20.10.2022</p>
<p>Kupujúci_Käufer:</p>  <p>Mesto Liptovský Mikuláš Ing. Ján Blcháč, PhD., primátor_Bürgermeister</p>	<p>Predávajúci_Verkaüfer:</p> <p>Supernova Liptovsky Mikulas s.r.o. Dr. Thomas Tautschnig, konateľ_Geschäftsführer</p>